

OTIF



**ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE POUR
LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX FERROVIAIRES**

**ZWISCHENSTAATLICHE ORGANISATION FÜR DEN
INTERNATIONALEN EISENBAHNVERKEHR**

**INTERGOVERNMENTAL ORGANISATION FOR INTER-
NATIONAL CARRIAGE BY RAIL**

OTIF/RID/CE/GT/2011-A/Add.1

11 novembre 2011

11 November 2011

11. November 2011

Original: DE/EN/FR

**Rapport final de la 12^{ème} session du groupe de travail « Technique des citernes et des véhicules » de la Commission d'experts du RID
(Hambourg, 6/7 octobre 2011)**

**Schlussbericht der 12. Sitzung der Arbeitsgruppe «Tank- und Fahrzeugtechnik» des
RID-Fachausschusses
(Hamburg, 6./7. Oktober 2011)**

**Final report of the 12th session of the RID Committee of Experts working group on tank
and vehicle technology
(Hamburg, 6/7 October 2011)**

Addendum 1: Liste des participants

Addendum 1: Teilnehmerliste

Addendum 1: List of participants


Aus Kostengründen wurde dieses Dokument nur in begrenzter Auflage gedruckt. Die Delegierten werden daher gebeten, die ihnen zugesandten Exemplare zu den Sitzungen mitzubringen. Das Zentralamt verfügt nur über eine sehr geringe Reserve.

I. Gouvernements/Regierungen/Governments

Allemagne/Deutschland/Germany

M./Hr./Mr Helmut **Rein**


Referatsleiter
Bundesministerium für Verkehr, Bau und
Stadtentwicklung
Referat UI 33 – Beförderung gefährlicher Güter
Postfach 20 01 00
Robert-Schuman-Platz 1
DE-53175 Bonn

 +49 (228) 99 300 26 40
Fax +49 (228) 99 300 24 99
E-mail helmut.rein@bmvbs.bund.de

Allemagne/Deutschland/Germany

M./Hr./Mr Alfons **Hoffmann**


Sachbearbeiter
Bundesministerium für Verkehr, Bau und
Stadtentwicklung
Referat UI 33 – Beförderung gefährlicher Güter
Postfach 20 01 00
Robert-Schuman-Platz 1
DE-53175 Bonn

 +49 (228) 99 300 26 45
Fax +49 (228) 99 300 807 26 45
E-mail alfons.hoffmann@bmvbs.bund.de

Allemagne/Deutschland/Germany

M./Hr./Mr Armin **Ulrich**


Dipl.-Ing.
Bundesanstalt für Materialforschung und -
prüfung
Tanksicherheit; mechanische und thermische
Untersuchungen
Fachgruppe III.2
Unter den Eichen 44-46
DE-12203 Berlin

 +49 (0) 30 810 413 26
Fax +49 (0) 30 810 413 27
E-mail armin.ulrich@bam.de

Allemagne/Deutschland/Germany

M./Hr./Mr Benjamin **Hilbert**


Referent im Bereich Gefahrgutbeförderung und
Tanktechnik
Eisenbahn-Bundesamt
Referat 33
Heinemannstraße 6
DE-53175 Bonn

 +49 (228) 982 63 52
Fax +49 (228) 982 693 52
E-mail HilbertB@eba.bund.de

Belgique/Belgien/Belgium

M./Hr./Mr Caroline **Bailleux**


Ingénieur
Service public fédéral Mobilité et Transports
Service de Sécurité et Interopérabilité des
chemins de fer
Local 5B01
Rue du Progrès 56
BE-1210 Bruxelles

 +32 (2) 277 39 16
Fax +32 (2) 277 40 55
E-mail caroline.bailleux@mobilite.fgov.be

France/Frankreich/France

M./Hr./Mr. Francis **Dufour**


Expert materiel Wagons
Etablissement Public de Sécurité Ferroviaire
(EPSF)
60, rue de la Vallée
FR-80000 Amiens

 +33 (3) 22 33 95 76
Fax +33 (3) 22 33 95 99
E-mail francis.dufour@securite-ferroviaire.fr

France/Frankreich/France

M./Hr./Mr. Geneviève **Pompidor**

Chargée de mission question ferroviaires
Ministère de l'Ecologie du Développement et de
l'Amenagement durable DGMT/MMD
Direction Générale de la prévention des Risques
Service des risques technologiques
Arche Sud
FR-92055 La Défense Cedex


 +33 (1) 40 81 17 42
Fax +33 (1) 40 81 10 65
E-mail genevieve.pompidor@developpement-durable.gouv.fr

Pays-Bas/Niederlande/Netherlands

M./Hr./Mr. Klaas **Tiemersma**

Policy Adviser
Ministry of Infrastructure and Environment

Directorate-General for Mobility
Directorate Regional Accessibility and Safe
Transport
Postbus 20901
NL-2500 EX Den Haag


 +31 (70) 456 15 81
Fax +31 (70) 456 14 79
E-mail klaas.tiemersma@minIenM.nl

Royaume-Uni/Vereinigtes Königreich/ United Kingdom

M./Hr./Mr. Rodney **Timms**

Department for Transport


Dangerous Goods
3/13, Great Minster House
33 Horseferry Road
GB – London SW1P 4DR

 +44 (20) 7944 2768
Fax
E-mail rodney.timms@dft.gsi.gov.uk

**Royaume-Uni /Vereinigtes Königreich/
United Kingdom**

M./Hr./Mr. Arne **Bale**

Senior Principal Scientific Officer (Team
Leader)
Scientifics LTD
Environmental Scientifics Group
Traffic & Dangerous Goods Team
Fagnall Farm Barns
Fagnall Lane
Winchmore Hill
Amersham
GB-Bucks HP7 0PQ


 +44 (0) 1494 787744
Fax +44 (0) 1494 726 384
E-mail arne.bale@esg.co.uk

Suisse/Schweiz/Switzerland

M./Hr./Mr. François **Le Fort**

Expert matières dangereuses
Office fédéral des transports

Division technique
Section Environnement
CH-3003 Bern

 +41 31 324 12 09
Fax +41 31 324 12 48
E-mail francois.lefort@bav.admin.ch

**République Tchèque/
Tschechische Republik/Czech Republic**

M./Hr./Mr. Stanislav **Hájek**


Sicherheitsberater der RID CD CARGO AG
CD CARGO AG
Bereich 13
bezpečnostní poradce ČD Cargo, a.s.
Bezručovo náměstí 1787
CZ-560 02 Česká Třebová


Fax
E-mail Hajek.Stanislav@cdcargo.cz

**République Tchèque/
Tschechische Republik/Czech Republic**

M./Hr./Mr. Vladimír **Hajek**

Geschäftsführer - Sachverständiger RID
TechnoInspect, s.r.o.
Musilkova 172/58
CZ-150 00 Praha 5

 +420 (724) 266 161


Fax

E-mail vladimir.hajek@technoinspect.cz

**République Tchèque/
Tschechische Republik/Czech Republic**

M./Hr./Mr. Michal **Kohoutek**

Technischer Leiter - Sachverständiger RID
Railtest, a.s.
Delnicka 29
CZ-405 02 Decin

 +420 (737) 224 282


Fax

E-mail m.kohoutek@railtest.cz

**République Tchèque/
Tschechische Republik/Czech Republic**

M./Hr./Mr. Manfred **Schubert**

Geschäftsführer
RAILTEST, a.s.
Delnicka 29
CZ-405 02 Decin
Tschechische Republik

 +420 (731) 142 609

Fax

E-mail m.schubert@railtest.cz

**II. Organisations supranationales
Supranationale Organisationen
Supranational organisation**

III. Organisations et associations internationales non-gouvernementales
Nichtstaatliche internationale Organisationen und Verbände
International Non-Governmental Organisations or Associations

CEFIC

M./Hr./Mr. Arndt **Glowacki**

Evonic Industries
Site Services – Logistik Ruhr Nord
Leiter Hafenbetriebe
Paul-Baumann-Straße 1
DE-45772 Marl
☎ +49 (2365) 49-2110
Fax +49 (2365) 49-802110
E-mail arndt.glowacki@infracor.de

UNIFE

M./Hr./Mr. Manfred **Walter**

Bereichsleiter Fahrerassistenz und Simulation
Knorr Bremse
Systeme für Schienenfahrzeuge GmbH
Moosacher Str. 80
DE-80809 München

☎ +49 (89) 3547 15 80
Fax +49 (89) 35647 15 80
E-mail manfred.walter@knorr-bremse.com

UIP

M./Hr./Mr Rainer **Kogelheide**

Geschäftsführer
VPI/GATX
Herrengraben 74
20459 Hamburg

☎ +49 (40) 36 804 82 32
Fax +49 (40) 36 804 113
E-mail rainer.kogelheide@gatx.de

UIP

M./Hr./Mr. Ernst **Winkler**


Experte für den Transport gefährlicher Güter
GEFAG Gefahrgutausbildung und -Beratung
AG
Postfach
CH-8603 Schwerzenbach

☎ +41 (43) 355 53 56
Fax +41 (43) 355 53 57
E-mail info@gefahrgutberatung.ch

UIC

M./Hr./Mr. Jean-Georges **Heintz**

Expert industriel et sécurité du TMD
Union Internationale des Chemins de fer (UIC)
16, rue Jean-Rey
FR-75015 Paris

 +33 (1) 532 530 28


Fax

E-mail heintz@uic.org

UIC

M./Hr./Mr. Holger **Hirsch**

DB Schenker Rail Deutschland AG
Rheinstraße 2
DE-55116 Mainz

 +49 (6131) 15 – 62138

Fax +49 (6131) 15 – 60430

E-mail holger.hirsch@dbschenker.eu

IV. Secrétariat Sekretariat Secretariat

M./Hr./Mr Jochen **Conrad**

Mme/Fr./Ms Katarina **Guricová**

V. Interprètes Dolmetscher Interpreters

M./Hr./Mr Werner **Küpper**

M./Hr./Mr David **Ashman**